

## Sofonii

### Di mpátiri to tũ náànti

Kuyie mpãánáànti náàntò Sofonii do yóó wãri o pátiri kè okpààti Sosiasi mu nyí tũntè Kuyie ncîètè mubáammu. (Wénté 2 Bekpààtibè 23:1-28)

Kòo náké Kuyie nyóó bekénèmè Sudaa kó kuwuo nkòbe nè Isidayeeri 1:1-2:3, kénáké ke dò: Kuyie nyóó ku iwuo nyii fité Sudaa èi nè Sedisadammu kperi, kéwèté kètũntè Sedisadammu, bèè tú benitisaàbè ke wetí kè beè mbo de mièke.

*Di mpátiri náànti dúó ke dòmme*

1. Nebukannesaa yóó wèté ké bè domè
2. Kuyie mpãánáànti náàntò Sofonii de nyu ke tú
3. Kuyie nkó diyè 1:1-2:3
4. Ò nàkémè Kuyie nyóó potémè yebotè yèè bè fité 2:4-15
5. Kuyie nyóó poté Sedisadammu kòbe kédeè ké bè detémú 3:1-20

<sup>1</sup> Di mpátiri ti náá nti Yiè nKuyie ndo béinnè tì nti Sofonii. Esekiasi weè do peité Amadia, kè Amadiaa peité Kedadia, kè Kedadiaa peité Kuusi, kè Kuusi peité Sofonii, kè ti Yiè nKuyie nhò béinnè Amoo bire Sosiasi Sudaa kòbe kóo kpààti kpàti mièke.

*Kuyie nnàkémè kù yóó potémè kutenkù kumau*

<sup>2</sup> Kè ti Yiè nKuyie mbéinnè Sofonii ke dò: Mí ndi Yiè nKuyie n yóó kuomu dèè kó dimàà bo ketenkè ìnkè, mí ndi Yiè nKuyie mmí búi.

<sup>3</sup> N yóó kuomu benitibè nè iwũò nè sinoo nè siyĩ.

N yóó kuəmu benitiyeibe nè be tōmmú,  
n yí yóó sú nhonìtì bá omáà,  
mí ndi Yiè nKuyie mmî b́í.

*Kuyie nyēmmè kù yóó poté Suda kəbe nè  
Sedisadēmmu kəbe*

<sup>4</sup> Kè Kuyie mb́í nke d̀ò:

N yóó youte n ǹùtè nte Suda kəbe,  
nè Sedisadēmmu kəbe bəmou ìnkè,  
kédèite dibòò Baadi kperere d̀èè kraá nè bebəoyembè,  
b̀èè p̄i ndi tōmmú,

<sup>5</sup> kékuə b̀èè d̀èkù dedànnè ke báá ndiyiè,

nè otànkù nè siwãã,  
nè b̀èè n d̀óunnè dinùù ke tú b̀è bo nni n tũ,  
nke ẁète ke parikunè be b̀ò Midikã kó diyètìrì.

<sup>6</sup> M bo kuə b̀èè b̀ùtinnè mí ndi Yiè nKuyie nke t́enke  
í n waà,  
nke t́enke í m bekù t́imatì.

<sup>7</sup> Ýinè yúóó mí ndi Yiè nKuyie,  
m miéke kó diyiè duunnímu n waámmu n wũš ke  
d̀èè,  
ke cãñné b̀èè yóó di m banni.

<sup>8</sup> Dε yiè bo tuàke dìi yiè  
m bo poté okpààtì t́imbè nè sikpààtìbìí,  
nè b̀èè tekíí ibotí teì kó muyaànnímu ke c̀ú be  
borime.

<sup>9</sup> Dε yiè m bo poté b̀èè d̀èkù yebəowũšt̀rè nè b̀èè taà  
nè  
b̀èè yiè n c̀ìètè b̀è f̀èke d̀è nè b̀è ciitè betəbè ke cuó d̀è.

<sup>10</sup> Dε yiè iúu bo dátinnè Sedisadēmmu èi,  
dibòrì b̀è tu dì siyĩ kó dibòrì,  
kè yedabùò nní mbo diheikarì b̀è tu dì Diheipànnì,

kè kunə̀roo m̀bo yetā̀rè ìnkè,  
Mí ndi Yiè nKuyie mm̀ú b́í.

11 D́ndi b́èè bo Sedisademu eikarì b́è tu di  
Makitesì,

kəmm̀únè yedab̀ùò nke ýé  
bepotambè bəm̀əu òm̀əù í yóó nsúóm̀m̀è.  
Bepotandiebè òm̀əù í yóó nkpaá.

12 De yiè m bo wamm̀ú Sedisademu kəbe nè  
fem̀únfè,

m bo yà de yiè b́èè k̀ari be kp̀atì ìnkè b̀ètèìì,  
ke náá nke tú,  
mí ndi Yiè nKuyie n yí d̀ə̀ri d̀əmarè d̀èè tu desà̀rè,  
yoo deyeyè.

13 M bo duó nkè b́èe eí be kp̀atì, képuə mbe ćéì.

Bè maámu sicéì b́è me nyí s̀ì tati,  
bè f́íkúmu f́inyí kó detie mbè me mbáá ỳã de naà.

*Bè nàkémè Kuyie mbeénti kó diyie kpéì*

14 Kè ti Yiè nKuyie mb́éi nke d̀ò:

Mí ndi Yiè nKuyie m beénti kó diyie auténímu,  
d̀ì duunnímu, ke t̀ù̀kení ke d̀èè,  
yedab̀ùò nkó diyie ndi,  
de yiè d̀è bo páké bekp̀arítiebe kè b́è nkuò nke tú:  
We mbo ti deeté!

15 De kó diyie m miéke bo di cóuté,

de yiè kufə̀waá nnè meyeñcaà̀rìm̀è kó diyie ndi,  
de yiè ndi b́è yóó di p̀əntem̀è pái pái,

de yiè d̀è bo k̀ə̀tì ḱéyáké,

de yiè kup̀ak̀ù nè yewetè d̀è bo ãntè,

16 De yiè s̀ikp̀aríeú bo nkuò,

kè behã̀p̀əmb̀èe duó yekèkè iduotí fité yè,  
képuə nyedèrè,

17 De yiè m bo tanné benìtìbè meyeñcaàrìmè mièke,  
 kè bè nháãnte tiyũḡnti kḡme,  
 bè n yeténè mèè kpéi mí ndi Yiè nKuyie,  
 nè de kpéi mbe yĩĩ mbo cóú nketenkè mutáá nkḡme,  
 kè becíríbè ncóú cóú tiyonti dḡmmè.

18 Be sḡo nyoo be mátìpéíti báá na ké bè deeté,  
 m mièke bo bè yè dii yiè,  
 kécóúté muhãá nkḡme  
 De yiè kutenkù kumḡu bo cóuté  
 De kó diyìè m bo kuḡ bèè kó dimàà bo ketenkè ìnkè.  
 Diyìè yeiri yó nni ndi de yiè!

## 2

### *Kuyie mpãñáaànti náaḡtò túmè bèe ceete*

1 De kó difñkúò kè ti Yiè nKuyie mpãñáaànti  
 náaḡtòo béi nke dò:

Díndi kubotí kùù kpa ifei,  
 Tíinnè kétotí di yèmmè kéceete,

2 Kè bè mu nyí di bèti,  
 kè di ciété kuyaakù ḡḡ tḡ mèè botí timútì.  
 Kè ti Yiè nKuyie mmièke mu nyí di do,

kè di còuté muhãá ntēmè.

3 Díndi bèè dé ti Yiè nKuyie nke tũ nku tannò,  
 wammúnè ku, ndḡḡrinè kù dómè ke kékũnko dimàà,  
 kè dè naati ku mièke yiè dí yenté.

### *Kuyie ncaummè deyũkè bíékè kḡbe*

4 Kasaa eì yóó dḡñkomu,  
 kè Asikanḡo kperii naá ndikpáà,  
 kè Asidḡti kḡbe eí cíte bá diyìè mu nyí cònné yeyo,  
 bè bo denne Ekuḡo kḡbe be eì mièke.

5 Di bo yà díndi dàméèrì pèémè kḡbe,

díndi Kedetiibe kó kubotí,  
 mí ndi Yiè nKuyie m mî di kpannè,  
 díndi Fidisitēēbe Kannahāā èi kɔbe,  
 ke tú di kó dihei bo paà di nìtìbè.

6 Dàméèrì peémme kó kutempɛ mbo naá  
 ndinacēnhòò,  
 be naacēmbɛ kó diciennì, tipìetì kó ditũnnì.

7 Sudaa kɔbe bèè bo nkpaá beè yóó tieke de kó  
 kutempɛ,  
 kénacēm̀m̀ù be wũš ke wentí Asikanɔɔ èi kó sicéí  
 miēke,  
 ke yé mí ndi Yiè nKuyie mbè tũ nkù mî yóó bè  
 kòh̀ǹém̀è,  
 kéw̄ɛte ké bè còh̀ǹé be f̄òt̄ìrì.

*Kuyie ncaummè Mɔabu nè Amɔɔ ekè kɔbe*

8 Kè ti Yiè nKuyie mbéi nke d̀ò:  
 Díndi Mɔabu èi kɔbe nè Amɔɔ èi kɔbe,  
 n kèemu di daúmè n nìtìbè ke bè s̄áá,  
 nke fietɛ be tenkè ke yìénè di kɔke.

9 Nè de kpéi mMɔabu kperɛ bo naá nSodɔmmu  
 kperɛ,  
 Kè Amɔɔ èi kɔbe kperɛ naá Komɔɔ kperɛ,  
 tipòtì bo yè be tenkè,  
 kè bo naá ndikókétàrì,  
 kè bo d̀óúnko yúóó.  
 N kɔbe bèè bo yenté,  
 bè bo bè p̀ònte k̀étieke be tenkè.  
 Mí ndi Yiè nKuyie Mpakɛdaa Isidayɛɛribɛ tũ nkù m  
 bomu,  
 kè mî béi.

10 Bè m̀ò̀òte tèè fentè kó mucóntimu mmu d̀endɛ,

bè sènkèrì mètè kpéí, mí Mpakɛdaa, n nìtìbè kɛ bè  
sámú.

11 Mí ndi Yìè nKuyie m bo bè bɛnkɛ mmáà kè bè n  
yɔtɛ,

m bo pɔntɛ yɛbɔkè wɛrímú,  
kè titenti timɔu kɔbɛɛ nínkú,  
bá wè o kari ké m bántè.

*Kuyie ncaummè kubakù yóu nè kucãñku kɔbɛ*

12 Kè ti Yìè nKuyie mbéi nkɛ dɔ:

Díndi múnkɛ Etiopii èi kɔbɛ,  
n yóó duó nkè bè di kuɔ mudoò miɛkɛ nkɛ.

13 N yóó youtɛmu n nàùtè kubakù yóu bíékè,  
kérɔntɛ Asidii,

kè Ninifu dɔúnko kɛnaá ntɛdɔntè.

14 Ninifu èi bo naá nyiwũɔ kó diweñni,

tikpasĩnti timɔu botí kó diãri,

yɛondo nè ondopúsɛyì bo nwentí dɛ kó yɛsãnkè  
ĩnkè.

Yɛondo bo nkuò sicéí kó sibòo ãnkè,

bè bo u sétiri kó idéi.

15 Bɛnìtìbè bo m pɛnkù kɛ dì yàu kè dɛɛ bè di

kè bè ndi daú kɛ yɔkii bɛ baayɔ kɛ tú:

Dihèi dìi do kari kɛ í yĩèkù,

kè di yèmmè ndò dì í mànnè òmari,

dii naá ntidobonti,

kɛ naá ntikpasĩnti kó diãriàà?

### 3

*Kuyie nkpànnè ti Sedisadɛmmu èi kɔbɛ*

1 Kè Kuyie mbéinnè Sedisadɛmmu èi kɔbɛ kɛ dɔ:

Di bo yà díndi Sedisadɛmmu èi kɔbɛ,

di to yɛè kpeñni,

bá di borime í wenni,

kè di fěũnko ditəbè,

<sup>2</sup> Mí ndi Yiè nKuyie n di yumu kè di yete,

di í kènté n tié,

di í n duś ndimáà,

di í n tǝǝnnè dimáà.

<sup>3</sup> Sedisadεmmu kó bekpààtìbè sǎǎténè yeçìrìcìrè nye,  
yèè kontí.

Bèè baké kè bè sǎǎténè timuntũntì,

tù ã pĩ nkuyuoku ke cáákoo bá tì báá súś nkè dèe  
wenté.

<sup>4</sup> Bèè yě mbè tú m pǎǎnǎǎntì náam̀bè Sedisadεmmu,

bè í tũ n kuś bè tú beyóóbè mbe,

kè ikuś nìubè sǎũri dèè tú n kperε,

ke caàri n kuś.

<sup>5</sup> Mí ndi Yiè nKuyie m me mbo be eì miεke,

ke dǝǝri dèè sié dènde ke wenni,

bá dii yiè ke bè dènni n kuś,

nh ã í nsoó ndiyiè mari.

Nè memme ifei í pĩ meyei ndǝǝrìwè.

<sup>6</sup> Kè n kùǝ ke kùǝ yebotè,

ke pùǝ mbe dèrè nè be ekè,

kè ye kó ice dǝũnko,

bá òmǝù tǝńke í dè keri,

kè benitìbè dèè dihei,

onitì tǝńke í bo di miεke.

<sup>7</sup> Kè n yemmè dò ndíndi Sedisadεmmu kǝbe,

di bo n depε kékénté n tié,

bá di báá yè n di tiè ntìi kpéi,

kè dèe yie nkè dihei báá pǝnte

n né níi di poté kè di né dǝke dǝǝ meyei,

nkè dèe pēēté dè do dōmmè.

<sup>8</sup> Di nni m baa tūnke mí ndi Yiè nKuyie,

n kéroomu ke bo di bekénè.

N tãátému ke bo tíí nyebotè,

kéwēnné yekpààtiyo,

kè m miεkeε bè còuté

kè m miεkeε kó kuyiinkù kumou bè do.

Dè n yonkemu di n yete mēè kprí

kè n yóó cóu nkutenkù kumou mmuhãã.

*Kuyie nnàkémè kù yóó ceètemè yebotè*

<sup>9</sup> Kè ti Yiè nKuyie mbéi nke dò:

De mōnni bo tuoke dii yiè m bo ceete yebotè,

kéwénkūnne be nò

kè bè nni mbáá,

nke pí n tōmmú nè meyèmmè mèmáà.

<sup>10</sup> De mōnni n nìtìbè bèè ciété bè bo íténi Etiopii,

kékōtení m borè ké m bántè ké m pāmmú yepārè.

*Kuyie nyóó dādmè Isidayεeribe bèè yó nkpaá*

<sup>11</sup> De kó diyìè, díndi n kōbe,

ifei ténke í yó ndi bonè meyei ndi n dōò mè.

De yiè n yóó deitemu sipōo yembè di cuokè.

De mōnni sifei yembè í yó nkpaá,

ditāsààrì n cīētè bo dii ìnkè.

<sup>12</sup> De yiè n yóó súó mbèè í mōke bèmbε sifei,

nè bèè kékūnne be m áà,

kè bεε wammú disòri m borè.

<sup>13</sup> Isidayεeribe bèè bo nkpaá de yiè,

bè ténke í yó ndòòri meyei,

bè ténke í yó nnáá nsiyáábisi,

bè ténke bá ncií mbetòbè,

de mōnni bè bo nyo nke dōu,

òmòù bá mbè kōónnè.



*Sedisadεmmu kabe dòmmè kényānku*

14 Díndi Sedisadεmmu kabe ndiènnè diwèi, nyíúnè, nyānkunè, ndaúnè di yèmmè mεmαu.

15 Mí ndi Yìè nKuyie n ténke í yóó di poté, n keìmmu di dootitòbè, mí ndi Yìè nKuyie nyIsidayεεribε kpààti, m bomu di cuokè, di ténke bá nyīèkù dèmarè.

16 De yìè bè bo nnáá nSedisadεmmu kabe ke tú: Di bá nyīèkù, di kòntì báyārikε.

17 Mí ndi Yìè nKuyie ndíndi Isidayεεribε di tū nkù, m bomu di cuokè n tú okpārìnuònti nwe ke di dεerí, diwèi dii m bonè díndi kè n yānku, n di dómu ke di kpénkùnkò, ke yānku ke íú di kpéí, kè dè n dò dibanni.

18 N yóó keìmmu mεyεi ndi ìnkè, ifei ténke í yó ndi bo.

19 De m̀ǹǹni m bo kuα bèè do di f̀f̀ũnko, kédεεté díndi bè k̀ùtε bè, ke dí tí díndi bè do bèti bè, kè di cíéte tip̀ìti timαu, kέwεte ke dí duó ndiyet̀diεr̀i nè disānni, titent̀i timαu t̀ì do di diinko ifei ti ìkè.

20 M bo wεte ke di tí nd̀ì m̀ǹǹni m̀ì yó ndi ni, kέwεte ke di duó ndiyet̀diεr̀i nè disānni, titent̀i timαu ìkè.

N yóó wεte ke di cónnému di kó dif̀ò̀t̀ir̀i, kè di dè yà nè di nuα, mí ndi Yìè nKuyie mm̀ì b́ei!

# **Bibiri Kuyie Nnààntì Pátírì**

## **The Holy Bible in the Ditammari language of Benin**

copyright © 2001 SIM International

Language: Ditammari

Translation by: SIM

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-05-31

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Apr 2023 from source files dated 1 Jun 2022

5e2d0f12-f1d8-567b-bf98-cf1de4599d16